

KÚPNA ZMLUVA č. 4650029/2013
uzatvorená v zmysle § 409 až 475 zák. č. 513/1991 Zb.
č. zmluvy kupujúceho:

Čl. 1
ZMLUVNÉ STRANY

- 1.1. **Predávajúci :** **EURO PUMPS TECH, s.r.o.**
Nám. sv. Michala 170/5
919 30 Jaslovské Bohunice
V zastúpení : Ing. Štefan Schmidt, konateľ spoločnosti
Osoby oprávnené konať
vo veciach technických : Ing. Štefan Schmidt, Ing. Juraj Tischler
Bankové spojenie : Tatra banka, a.s. Bratislava
Číslo účtu : 2625184187/1100
IČO : 36187933
IČ DPH : SK2020058447
Telefón : 033/5515307
Fax : 033/5512428
Obchodný register : Okresný súd v Trnave, oddiel Sro,
vložka č. 16772/T
- 1.2. **Kupujúci :** **TRANSPETROL, a.s.**
Šumavská 38
821 08 Bratislava
V zastúpení : Ing. Ivan Krivosudský, predseda predstavenstva
RNDr. Martin Ružinský, PhD., člen predstavenstva
Osoby oprávnené konať
vo veciach technických : Ing. Štefan Kašík
Peter Šťastný
Bankové spojenie : Tatra banka, a.s. Bratislava
Číslo účtu : 2621021532/1100
IČO : 31341977
IČ DPH : SK2020403715
Telefón : 02/50641231
Fax : 02/50641139
Obchodný register : Okresný súd v Bratislave I, oddiel Sa,
vložka č. 507/B

Čl. 2
PREDMET ZMLUVY

- 2.1 Predávajúci sa zaväzuje predat' kupujúcemu predmet plnenia podľa tejto zmluvy - **1 kus vertikálneho čerpadla zbernej nádrže ropy typu 80-CEUV-205-10/10-DU-030-09 s motorom CELMA pre PS 2 Moldava nad Bodvou**, určené pre prevádzku vo vyznačenej oblasti (Qmin, Qmax) a previesť na kupujúceho vlastnícke právo k tomuto predmetu kúpy a kupujúci sa zaväzuje za riadne dodaný predmet kúpy zaplatiť predávajúcemu dohodnutú kúpnu cenu podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

Vertikálne čerpadlo zbernej nádrže ropy pre PS 2

Cenová a termínová ponuka zo dňa 20.3.2013 tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy. Prílohou č. 2 je podrobná Technická špecifikácia.

- 2.2 Predávajúci prehlasuje a svojim podpisom na tejto zmluve potvrdzuje, že je výlučným vlastníkom predmetu kúpy podľa bodu 2.1 tejto zmluvy a že tento predmet kúpy nie je zaťažený záložným právom a ani právami tretích osôb, neviaznu na ňom žiadne dlhy, vecné bremená a ani iné právne povinnosti.

Čl. 3

TERMÍN, MIESTO A SPÔSOB PLNENIA

- 3.1. Predávajúci sa zaväzuje dodať predmet kúpy podľa tejto zmluvy kupujúcemu do miesta plnenia v lehote **do 7,5 mesiaca od podpísania zmluvy**, vrátane preukázania dohodnutých vlastností predmetu kúpy úspešným vykonaním skúšok vo výrobnom závode predávajúceho za účasti zástupcu kupujúceho, o čom bude spísaný testovací záznam.

O dodaní predmetu kúpy bude po vykonaní skúšok vo výrobnom podniku predávajúceho spísaný testovací záznam a o dodaní do miesta plnenia vyhotovený dodací list, podpísaný zástupcami oboch zmluvných strán, ktorý bude dokladom o splnení tejto časti záväzku, a ktorý musí byť prílohou konečnej faktúry.

Miestom plnenia podľa tejto zmluvy je TRANSPETROL, a.s., PS 2 Moldava nad Bodvou. Predávajúci sa zaväzuje písomne - mailom na adrese: peter.stastny@transpetrol.sk upovedomiť kupujúceho o presnom termíne konania skúšok, ako aj o termíne dodania predmetu kúpy do miesta plnenia najmenej 5 pracovných dní vopred.

Následne vo vzájomne dohodnutom termíne, najneskôr do 30 dní po dodaní predmetu kúpy do miesta plnenia a nevyhnutne pred spustením čerpadla do ostrej prevádzky, bude vykonaná 5 hodinová skúšobná prevádzka podľa prevádzkového predpisu výrobcu sústrojenstva v podmienkach TRANSPETROL, a.s., PS 2 Moldava nad Bodvou. Po úspešnom vykonaní všetkých dohodnutých skúšok vrátane 5 hod. skúšobnej prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s., PS 2 Moldava nad Bodvou bude obojstranne podpísaný záverečný preberací protokol. Kupujúci nie je povinný podpísať záverečný preberací protokol, ak má predmet kúpy vady alebo v skúšobnej prevádzke vykazoval nedostatky.

- 3.2. Predávajúci je povinný dodať kupujúcemu spolu s predmetom kúpy všetky doklady, ktoré sa na predmet kúpy vzťahujú alebo sú potrebné na jeho užívanie (faktúra, technická dokumentácia akosti, atesty, skúšobné protokoly, návod na použitie, plán zabezpečenia akosti, licencie atď. - podľa bližšie uvedených požiadaviek v technickej špecifikácii).
- 3.3. V prípade omeškania predávajúceho s plnením podľa tejto zmluvy sa predávajúci zaväzuje na základe uplatnenia kupujúcim zaplatiť kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,02% z celkovej kúpnej ceny podľa bodu 4.1 tejto zmluvy za každý deň omeškania. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutá povinnosť predávajúceho nahradiť vzniknutú škodu v celom rozsahu.

Čl. 4
CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 4.1. V súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov sa zmluvné strany dohodli na kúpnej cene za vertikálne čerpadlo zbernej nádrže ropy pre PS 2 vo výške **144 500,- eur bez DPH, slovom: stoštyridsaťštyritisícpäťsto eur**, v súlade s Prílohou č. 1 tejto zmluvy.
V kúpnej cene sú už zahrnuté všetky náklady predávajúceho spojené s plnením podľa tejto zmluvy, vrátane dopravy do miesta plnenia, všetkých skúšok, testov a všetkých úprav potrebných k prevzatíu a úspešnému uvedeniu čerpadla do ostrej prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s. Kúpna cena je stanovená ako cena maximálna. K tejto cene bude uplatnená DPH podľa platných právnych predpisov v čase vzniku daňovej povinnosti.
- 4.2. Kupujúci súhlasí s tým, že uhradí predávajúcemu 50% celkovej kúpnej ceny ako preddavok za vytvorenie zásobníka dielcov potrebných k výrobe čerpadla na základe zálohovej faktúry so splatnosťou 14 dní, ktorú predávajúci vyhotoví do 10 dní od podpísania tejto kúpnej zmluvy. Po prijatí zálohovej platby vyhotoví predávajúci faktúru k prijatej platbe do 15 dní od vzniku daňovej povinnosti, pričom daňová povinnosť vzniká dňom prijatia platby.
Po dodaní predmetu kúpy podľa bodu 3.1. tejto zmluvy na základe príslušného dodacieho listu podpísaného obidvoma zmluvnými stranami (po úspešnom vykonaní skúšok vo výrobnom závode predávajúceho a riadnom a včasnom dodaní do miesta plnenia), predávajúci vyhotoví vyúčtovaciu (konečnú) faktúru v zákonnej lehote, ktorá bude obsahovať celkovú výšku dohodnutej kúpnej ceny za dodaný predmet kúpy podľa bodu 4.1. zmluvy v členení na základ dane a daň, od ktorej bude odpočítaná výška príslušnej časti prijatej zálohovej platby a ktorá bude znížená o zádržné podľa bodu 4.6. tejto zmluvy.
- 4.3. Zabezpečenie potrebných záväzkov voči tretím osobám, vrátane ich finančnej úhrady je povinnosťou predávajúceho.
- 4.4. Faktúry musia obsahovať všetky náležitosti v zmysle ustanovení zákona o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, vrátane označenia zmluvy podľa evidencie kupujúceho a prílohy podľa tejto zmluvy.
- 4.5. Splatosť faktúr je 30 dní odo dňa ich doručenia kupujúcemu, s výnimkou dohodnutého zádržného podľa bodu 4.6. tejto zmluvy vo výške 10% kúpnej ceny bez DPH, ktorého 30 dňová lehota splatnosti začína plynúť až dňom podpisu príslušného záverečného preberacieho protokolu o úspešnom vykonaní 5 hod. skúšobnej prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s., PS 2 Moldava nad Bodvou oboma zmluvnými stranami. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania finančných prostriedkov z účtu kupujúceho v prospech účtu predávajúceho uvedeného v tejto zmluve. Kupujúci je oprávnený vrátiť predávajúcemu bez zaplatenia faktúru, ktorá je vyhotovená v rozpore s touto zmluvou a platným zákonom o DPH alebo neobsahuje dohodnuté prílohy, pričom sa zastavuje plynutie lehoty splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia riadne vyhotovenej faktúry.
- 4.6. Zmluvné strany sa dohodli, že 10% z kúpnej ceny predmetu kúpy dohodnutej podľa tejto zmluvy (bez DPH) je zádržné na zabezpečenie riadneho splnenia záväzkov predávajúceho podľa tejto zmluvy a odstránenie závad predmetu kúpy. Zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci je oprávnený uspokojiť si zo zádržného svoje nároky

Vertikálne čerpadlo zbernej nádrže ropy pre PS 2

zo závad predmetu kúpy, nároky na zmluvnú pokutu, náhradu škody, dodatočné náklady a straty kupujúceho plynúce z nedodržania dohodnutého termínu plnenia predávajúcim ako aj náklady a nároky vzniknuté kupujúcemu v dôsledku odstúpenia od tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že zádržné, resp. jeho časť bude predávajúcemu zaplatená za podmienky, že nebude použitá kupujúcim v súlade s touto zmluvou.

Z celkovej fakturovanej kúpnej ceny za riadne dodanie predmetu kúpy bez DPH je 10% splatných v lehote 30 dní od podpisu príslušného záverečného preberacieho protokolu o úspešnom vykonaní 5 hod. skúšobnej prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s., PS 2 Moldava nad Bodvou oboma zmluvnými stranami. V prípade, ak nebudú dosiahnuté požadované výsledky a parametre predmetu kúpy, je predávajúci povinný bezodkladne vykonať odstránenie nezhody so zadaním požiadaviek kupujúceho, zabezpečiť vykonanie opakovaných skúšok a uhradiť náklady s tým spojené.

- 4.7. V prípade omeškania kupujúceho s úhradou riadne vystavenej a doručenej konečnej faktúry má predávajúci právo uplatniť a kupujúci povinnosť zaplatiť úrok z omeškania vo výške 0,02% z dlžnej sumy za každý, i začatý deň omeškania.
- 4.8. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania kupujúceho s úhradou fakturovanej sumy o viac ako 30 dní môže predávajúci po predchádzajúcom písomnom upozornení a poskytnutí primeranej dodatočnej lehoty na zaplatenie odstúpiť od zmluvy a požadovať odobratie resp. demontáž už namontovaných častí dodávky.
- 4.9. Kupujúci je oprávnený odstúpiť od zmluvy pre jej podstatné porušenie zo strany predávajúceho. Za podstatné porušenie zmluvy sa bude považovať najmä nesplnenie alebo nepreukázanie dohodnutých kvalitatívnych, kvantitatívnych a iných podmienok, technických parametrov alebo omeškanie predávajúceho s plnením podľa tejto zmluvy o viac ako 30 dní.
- 4.10. V prípade, že dôjde k zrušeniu alebo odstúpeniu od tejto zmluvy z dôvodov výlučne na strane kupujúceho bez dôvodov na strane predávajúceho alebo vyššej moci, je kupujúci povinný uhradiť všetky storno náklady. Storno nákladmi sa rozumejú všetky preukázané náklady účelne a nevyhnutne vynaložené, ktoré vznikli predávajúcemu v súvislosti so zabezpečením predmetu zmluvy.
- 4.11. Pre platnosť odstúpenia je potrebné doručenie jeho písomného vyhotovenia druhej strane, a to na adresu jej sídla uvedenú v deň vypracovania odstúpenia v príslušnom obchodnom registri. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo akéhokoľvek iného spôsobu predčasného ukončenia alebo zániku tejto zmluvy je predávajúci povinný bezodkladne vrátiť zálohu poskytnutú podľa bodu 4.2. tejto zmluvy, a to najneskôr do 10 dní odo dňa ukončenia alebo zániku zmluvy.
- 4.12. Uplatnením alebo zaplatením sankcií podľa tejto zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody.
- 4.13. Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zmluvná strana nesmie previesť svoje práva vyplývajúce z tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany. V opačnom prípade je takýto prevod práv neplatný.

Čl. 5 ZÁRUKA NA AKOSŤ

5.1. Predávajúci zodpovedá za to, že predmet kúpy bude dodaný kupujúcemu bez akýchkoľvek závad, v súlade s touto zmluvou a všeobecne záväznými právnymi predpismi, bude mať kvalitatívne vlastnosti určené touto zmluvou, jej prílohami a platnými slovenskými technickými normami.

Na predmet kúpy poskytne predávajúci záruky nasledovne: **čerpadlo – 36 mesiacov, motor – 60 mesiacov a upchávka – 24 mesiacov**. Záruky začínajú plynúť až dňom podpisu záverečného protokolu o úspešnom vykonaní 5 hod. skúšobnej prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s., PS 2 Moldava nad Bodvou.

5.2. Záruky sa nevzťahujú na závady vzniknuté v dôsledku:

- a) zmien vykonaných kupujúcim na predmete kúpy bez súhlasu predávajúceho (ak sú v rozpore s technickými podmienkami predávajúceho, uvedenými v technickej dokumentácii odovzdanej spolu s predmetom kúpy);
- b) neodborného zaobchádzania a nevhodného skladovania (v rozpore s návodom na použitie odovzdaným spolu s predmetom kúpy);
- c) vyššej moci (prírodných katastrof, živelných pohrôm a nepredvídaných vplyvov);
- d) prevádzky zariadenia za podmienok, ktoré nie sú v súlade s technickými podmienkami predávajúceho, uvedenými v technickej dokumentácii odovzdanej spolu s predmetom kúpy.

5.3. V prípade zistenia akýchkoľvek závad predmetu kúpy, najmä pri nedosiahnutí požadovaných parametrov predmetu kúpy podľa technickej špecifikácie alebo nedodaní dokladov potrebných na prevzatie a užívanie predmetu kúpy je kupujúci oprávnený uplatniť oficiálnu písomnú reklamáciu.

5.4. Reklamáciu závad na predmete kúpy je kupujúci povinný uplatniť písomnou formou u predávajúceho alebo mailom na adrese: cerpadla@europumps.sk bezodkladne po jej zistení.

5.5. Predávajúci je povinný reklamované závady bezplatne odstrániť od 2 do 7 pracovných dní odo dňa nahlásenia reklamácie, ak sa zmluvné strany pri nástupe na zásah písomne nedohodnú inak.

5.6. Predávajúci zodpovedá za to, že predmet kúpy bude balený pri danom druhu obvyklým spôsobom, a to tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu.

Čl. 6 OSTATNÉ USTANOVENIA

6.1. Zmluvné strany sa dohodli, že vlastnícke právo k predmetu kúpy prechádza z predávajúceho na kupujúceho okamihom protokolárneho odovzdania a prevzatia predmetu kúpy na základe obojstranne podpísaného dodacieho listu, vyhotoveného po úspešnom vykonaní skúšok vo výrobnom závode predávajúceho za účasti

Vertikálne čerpadlo zbernej nádrže ropy pre PS 2

zástupcu kupujúceho. Riziko škody na predmete kúpy prechádza z predávajúceho na kupujúceho až okamihom podpísania záverečného preberacieho protokolu po úspešnom vykonaní všetkých dohodnutých skúšok vrátane 5 hod. skúšobnej prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s., PS Moldava nad Bodvou.

- 6.2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami, pri plnom akceptovaní možných sankčných postihov v prípade nesplnenia predmetu a ustanovení tejto zmluvy, a účinnosť po jej zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobode informácií v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť zverejnenia tejto zmluvy a súhlasia s ním.
- 6.3. Zmluva môže byť po nadobudnutí účinnosti zmenená len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch strán.
- 6.4. Kupujúci aj predávajúci sa zaväzujú bez zbytočného odkladu písomne informovať druhú zmluvnú stranu o prípadnej zmene svojho obchodného mena, právnej formy, sídla, IČO, IČ pre DPH, oprávnených zástupcov, bankového spojenia a čísla účtu, na ktorý majú byť poukázané platby a iných skutočnostiach významných pre riadne plnenie tejto zmluvy.
- 6.5. V prípade, že sa predávajúci bude nachádzať v priestoroch kupujúceho, predávajúci v plnom rozsahu zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia osôb v priestoroch pracoviska. Odborné práce musia byť vykonané iba pracovníkmi predávajúceho alebo jeho dodávateľov, ktorí majú príslušnú kvalifikáciu, odbornú spôsobilosť a oprávnenie na vykonávanie týchto prác. Predávajúci je povinný pri odovzdávaní predmetu zmluvy zabezpečiť dodržiavanie podmienok rozhodnutí príslušných orgánov štátnej správy, platných technických noriem, najmä STN, príslušných platných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zák. č. 364/2004 Z.z. o vodách v znení neskorších predpisov, zák. č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, vyhl. č. 374/1990 Zb. o bezpečnosti práce a technických zariadení pri stavebných prácach, predpisov o ochrane pred požiarimi a požiarnej prevencii, najmä zák. č. 314/2001 Z.z. v znení neskorších predpisov a vyhl. č. 121/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov, zákazu požívania alkoholických nápojov, užívania omamných látok alebo psychotropných látok alebo prostriedkov ako i interných predpisov kupujúceho, s ktorými bol oboznámený. Predávajúci zodpovedá za to, že všetci pracovníci, ktorých použije v procese odovzdávania predmetu zmluvy sú oprávnení a spôsobilí na výkon príslušných prác, riadne poučení z predpisov BOZP, PO a OŽP, dostatočne vybavení potrebnými vhodnými ochrannými pracovnými pomôckami, bezporuchovými pracovnými strojmi, prístrojmi, náradím.

Kupujúci je oprávnený kontrolovať dodržiavanie týchto povinností, má taktiež právo vyzvať pracovníkov predávajúceho, resp. jeho dodávateľa, aby sa podrobili skúške na prítomnosť alkoholu alebo inej omamnej látky alebo psychotropnej látky a títo sú povinní podrobiť sa kontrole. V prípade zistenia nedostatkov je predávajúci povinný vykázať z pracoviska a vymeniť pracovníkov, ktorí nespĺňajú podmienky uvedené v tomto bode zmluvy. Odmietnutie podrobiť sa kontrole alebo neumožnenie vykonania kontroly má také isté následky ako zistenie vyššie uvedených nedostatkov. Porušenie týchto záväzkov predávajúceho sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy.

Čl. 7
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.1. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR.
- 7.2. Zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach, z ktorých každej zmluvnej strane po jej podpísaní prináležia dve vyhotovenia.
- 7.3. Predávajúci sa zaväzuje, že plnenie poskytnuté na základe tejto zmluvy nebude zasahovať do práv tretích osôb. Predávajúci sa zaväzuje chrániť kupujúceho pred prípadnými nárokmi tretích osôb, súvisiacimi s plnením poskytnutým na základe tejto zmluvy, a znášať všetky náklady s tým spojené, a to bez časového obmedzenia. Porušenie tohto ustanovenia zmluvy predávajúcim sa bude považovať za podstatné porušenie zmluvy.
- 7.4. Súčasťou tejto zmluvy sú:
Príloha č. 1 – Cenová a termínová ponuka predávajúceho zo dňa 20.3.2013
Príloha č. 2 – Technická špecifikácia

Predávajúci:

Kupujúci:

V Trnave dňa:

V Bratislave dňa:

.....
Ing. Štefan Schmidt
konateľ spoločnosti
EURO PUMPS TECH, s.r.o.

.....
Ing. Ivan Krivosudský
predseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

.....
RNDr. Martin Ružinský, PhD.
člen predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.